

































kép: f16y







---

Tükröm, tükröm, mondd, ha kérdem,  
Ki a legszebb a vidéken?

*1997. április 10., csütörtök, 21.30–22.00  
Budaörs, Magyarország*

## **Robert Frost: Almaszedés után (Mérei Borisz fordítása)**

Hosszú létrám két szára a koronán átszelve  
A mennyország felé mutat.  
És mellette, egy hordó, melyet még  
Nem töltöttem meg, és két vagy három  
Alma talán, melyet ott felejtettem az ágon.  
De én most már végeztem az almaszedéssel.  
A téli álom zamatát érezni ma éjjel  
Az almák illata terjed, elszunnyadok.  
Amikor ma reggel az itatóvályuban kristálylapra leltem,  
És ezen keresztül a deres fűre néztem,  
Azt a különös érzést, amit akkor éreztem  
Kidörzsölni szememből még mindig nem tudom.  
A kristálylap elolvadt, és elengedtem és eltört  
De már régóta  
Készültem az alvásra, amikor tönkrement.  
És tudtam,  
Álmom milyen alakot fög ölteni.  
Hatalmas almák föltűnnek és elvésznek,  
Nincs több szár, se levél, se virágzat,  
És vörösbarna pöttyök ragyognak mindenhol.  
Talpam már régóta fáj, hasogat,  
Érzem minden létrafok nyomását,  
Érzem, ahogy leng a létra, mikor hajlik az ág.  
S folyton hallom fülemben a faláda  
Morajlását, ahogy újabb és újabb almával lesz telibb.  
Hiszen most már túl sok almát szedtem,  
Agg vagyok, aki belefáradt a legnagyobb szüretbe,  
Amit valaha is kívánhattam az életben.

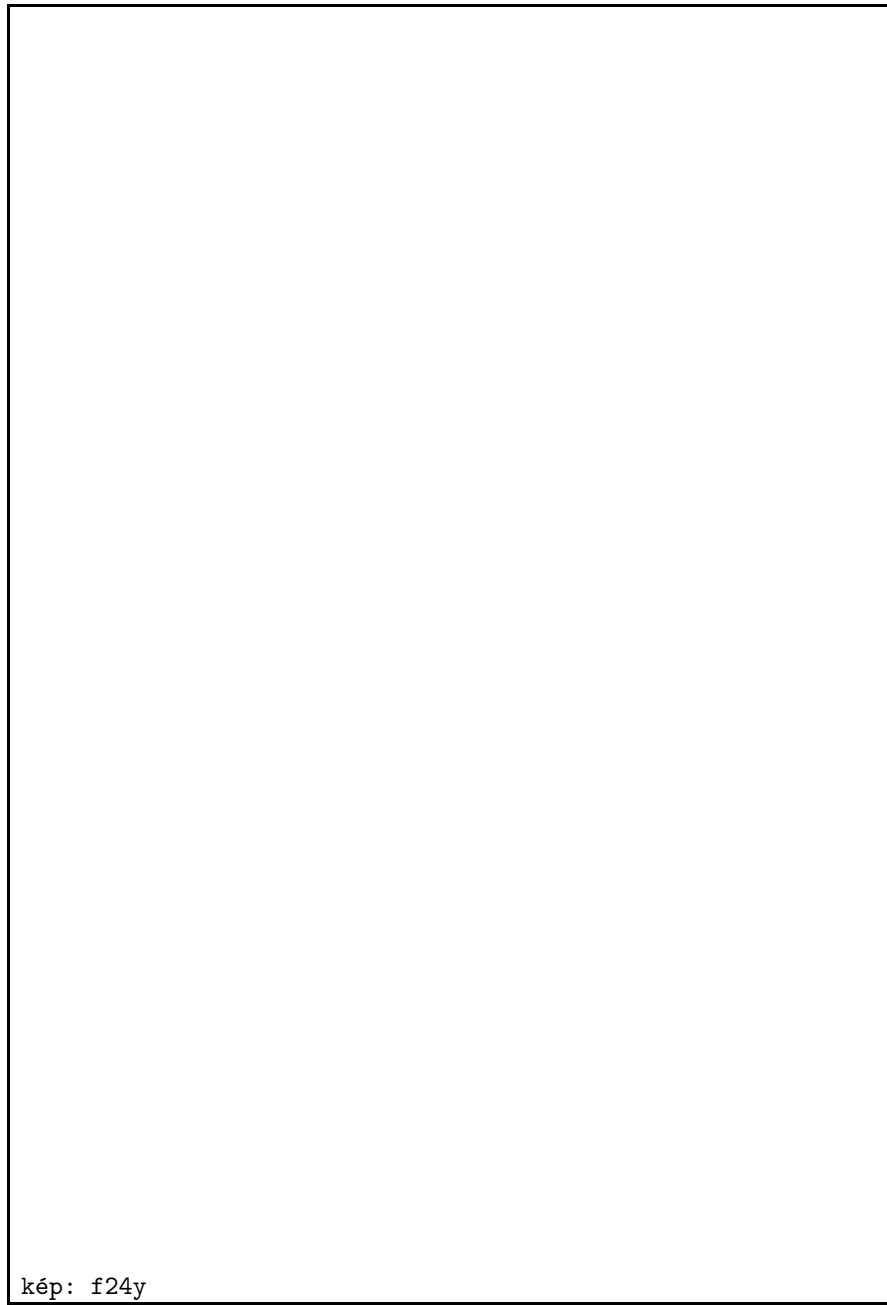
---



























kép: f32y